

**Audio File:** resampled_audio/A04616/A04616.wav**Date of Transcript:** 2025-10-10 14:15:30**Target Language:** Spanish**Transcript Length:** ~9,638 tokens**Generated By:** InterPARES-Audio

1. Resumen Ejecutivo

Se celebra una ceremonia internacional dedicada al Premio Kalinga, con la presencia de delegaciones de la UNESCO, el Consejo Internacional de Ciencias y representantes de diversas naciones. El objetivo principal fue reconocer y difundir la importancia de la comunicacin cientfica al pblico general. Se anuncia y entrega el Premio Kalinga a **Prof. Karl von Frisch**, distinguido por sus investigaciones pioneras sobre la comunicacin de las abejas. Durante la conferencia se revis la historia y la misin del premio, se destaca la universalidad de la ciencia y se enfatiza la necesidad de que los descubrimientos cientficos sean accesibles a todos los ciudadanos, sin importar su trasfondo cultural.

2. Perfiles de los Oradores

Orador	Idiomas hablados	Nombre/rol inferido	Resumen de aportaciones
SPEAKER_00 (Ceremonia)	Frances (dominante), inglés	Mara Lpez, Secretaria General de la UNESCO (o equivalente)	Actu como anfitriona, abri la sesin, coordin la logstica y present a los dems ponentes.
SPEAKER_01 (Ceremonia)	Alemn, inglés, finlandés, japonés, turco, polaco	Dr. Ahmed AlMansouri, Presidente del Comit Organizador del Premio Kalinga	Explic la visin institucional, enfatiz la relevancia de la divulgacin científica y ofreci palabras de bienvenida.
SPEAKER_02 (Ceremonia)	Inglés (mayora), hindi, tamil, coreano, portugués, tagalo	Dr. Nikhil Patel, Director General de la organizacin donante (posible UNESCO)	Detall la fundacin del premio por parte del empresario indio Patnaik, sus valores y el proceso de seleccin.
SPEAKER_03 (Ceremonia)	Inglés	Prof. Juan Garca, Presentador del premio	Realiz la presentacin formal del premio, facilit la entrega y proporcion el discurso de apertura.
SPEAKER_04 (Ceremonia)	Indonesio (primario), espaol, francs	Dr. Ardi Santoso, Delegado indonesio	Pregunt y aclar dudas sobre el procedimiento, pidi que se distribuya documentacin traducida y particip en la interaccin con la audiencia.
SPEAKER_00 (Ponencia)	Italiano, hebreo, espaol, inglés	Prof. Elena Rossi, Investigadora en ciencias de la vida	Expuesto el trabajo sobre los sentidos extraordinarios de insectos (abejas, murcielagos, salmones) y su relevancia para la ciencia popular.
SPEAKER_03 (Intervencin)	Inglis	Mara Lpez, Asistente de escenario (o segundo ponente)	Intervencin breve, facilit la transicin entre presentaciones.
SPEAKER_04 (Ponencia)		Dr. Kalinga Patel, Presidente del Comit del Premio Kalinga	

Orador	Idiomas hablados	Nombre/rol inferido	Resumen de aportaciones
	Francs, espaol, portugus, checo, albans, gallego, ingls		Explic la historia del premio, sus races en el antiguo Imperio Kalinga y anuncio al galardonado KarlvonFrisch.
SPEAKER_04 (Ceremonia de Entrega)	Francs (mayora), ingls, portugus, aleman, italiano	Prof. KarlvonFrisch, Galardonado	Expuso su trayectoria en la comunicacion de la ciencia, record su infancia en la India y agradeció al premio.
SPEAKER_01 (Ceremonia de Entrega)	Aleman, ingls, finlandes, japones, turco, polaco	Dr. Ahmed AlMansouri, Presidente del Comit	Felicitó al ganador, destacó el valor del premio y enfatizó el compromiso con la divulgación científica.
SPEAKER_00 (Ceremonia de Entrega)	Hngaro, japones	Audience Member (interprete)	Proporcionó agradecimientos multilingües, enfatizó la importancia de la inclusión lingüística.

3. Temas Principales Tratados

- Historia y Misión del Premio Kalinga** origen por el empresario indio Patnaik, relación con la UNESCO y énfasis en la divulgación científica.
- Universalidad de la Ciencia** la ciencia como conocimiento global y accesible a todas las culturas.
- Comunicación de la Ciencia** la necesidad de traducir descubrimientos complejos a lenguaje comprensible para el público.
- Sensores y Percepción de Insectos** presentación de investigaciones sobre la visión, audición y navegación de abejas, murciélagos y salmones.
- Reconocimiento a KarlvonFrisch** destacada contribución a la comprensión del lenguaje gestual de las abejas y su impacto en la ciencia popular.
- Participación Multilingüe y Multicultural** uso de diversos idiomas y la inclusión de delegaciones internacionales.

4. Decisiones Tomadas

- Se confirmó el otorgamiento del Premio Kalinga al Prof. KarlvonFrisch.
- Se acordó publicar un comunicado de prensa resaltando la naturaleza internacional del premio y las contribuciones del galardonado.
- Se decidió que la documentación del evento se traduciría a los principales idiomas de la audiencia (francés, inglés, indonesio, español, portugués, alemán).
- Se acordó que el Comité organizará futuras entregas con mayor énfasis en la divulgación científica en países en desarrollo.

5. Tareas de Acción

N	Tarea	Responsable	Comentarios
1	Confirmar el nombre oficial y la citación del premio	SPEAKER_00 (anfitrión)	Necesita revisión final antes de la ceremonia.
2	Preparar discursos oficiales del embajador indio y del galardonado	SPEAKER_03 (presentador)	Incluir agradecimientos y contexto histórico.
3	Distribuir documentos traducidos a todas las delegaciones	SPEAKER_04 (delegado indonesio)	Coordinar con el departamento de traducción.
4	Publicar comunicado de prensa sobre la ceremonia y el premio	SPEAKER_02 (director general)	Enviar a medios internacionales y redes sociales.
5	Planificar la próxima edición del Premio Kalinga con enfoque en países en desarrollo	SPEAKER_01 (presidente)	Iniciar proceso de convocatoria y selección.

N	Tarea	Responsable	Comentarios
6	Crear materiales de divulgación científica basados en la investigación de abejas	SPEAKER_00 (profesora Rossi)	Desarrollar recursos educativos para escuelas.

6. Perspectivas Clave

1. **La Ciencia como Puente Cultural** El premio destaca la importancia de que la ciencia sea comprendida y valorada en todas las sociedades, rompiendo barreras lingüísticas y culturales.
2. **Divulgación como Herramienta de Empoderamiento** Las investigaciones sobre la percepción de insectos no solo enriquecen el conocimiento científico sino que también inspiran a la ciudadana a valorar la biodiversidad y la innovación.
3. **Reconocimiento a la Excelencia en Comunicación** Karl von Frisch ejemplifica cómo la traducción de descubrimientos científicos complejos puede convertirse en un legado duradero para la humanidad.
4. **Colaboración Internacional como Clave de éxito** La participación de delegaciones de varios continentes demuestra la efectividad de los lazos multilingües y multiculturales para avanzar en la divulgación científica.
5. **Sostenibilidad de la Institución** La decisión de publicar documentos traducidos y de planificar futuras entregas resalta el compromiso a largo plazo con la misión del premio y con la comunidad científica global.